

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur / chariot à moteur	F I A T	9 8 0 D T / .. *)	CH 4310 82

Constructeur	FIAT TRATTORI S.p.A., Modena / Italia
Identification	"980 DT / .." sur la plaquette du constructeur et près du No du châssis
Plaquette constructeur	sous le tableau de bord
N° du châssis	à droite, latéralement à l'arrière sur carter de l'essieu arrière
Identification du moteur	"8065 02" devant le No du moteur, à gauche, à l'avant, latéralement sur le bloc
Importateur principal	BUCHER-GUTER AG, Maschinenfabrik, 8166 Niederveningen
Véhicule homologué	980 DT/12 702 402

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	hydrostatique, avec assistance hydraulique
Transmission	mécanique + boîte complémentaire route/terrain
Nombre de vitesses	3x4 / 4x4 Entraînement toutes roues *)
Frein de service	hydraulique, disques dans bain d'huile, sur les arbres primaires resp. sur les roues AR
Frein auxiliaire	frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage mécanique, disques dans bain d'huile, sur l'arbre de la boîte c.v.
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	-

Carrosserie	
Nombre de portes	2
Ceintures sécurité	-
Cale	1/ 450x240x240
Antivol	-
Indic. vitesse de chaque côté	
Rétroviseurs de chaque côté	
Atelage AV + AR = à broches	
Nombre de places t 1 av centre ar	
Dimensions	
Longueur	intérieur 4510 extérieur 2535
Largeur	2020-2700
Hauteur	2700
Empattements av ar	
Essieu double av ar	
Voie av ar	
Voies av ar	
Porte à faux lat. av ar	
825	
1150	
Braquage g d	
11600 11800	
Distance volant - vers l'avant du véhicule -	

Moteur	
Marque	FIAT
Construction	en ligne
Carburant	D
Refroidissement	eau
Alésage	100
Cylindrée	5181
Puissance en kW	72 DIN
Bruit à l'arrêt	60 dB/A à 1/min 1800 +)
Silencieux	1= B20x102x105 (cheminée)
Mesure des gaz	Bacharach 4,5 BOSCH noirçissement 2,5 (Md max. 1300 t/min)
Type	8065
Temps	4
Position	avant
Nombre cylindres	6
Course	110
CV-impôt	26,39
à V/min	2400

Poids		
avant	2010	total 4550
arrière	2540	
Charge utile (y compris 300 kg de lest sur l'essieu AV)		
Poids total	3600	8600
Garantie fabr.	12,4 R 28	16,9 R 38
Dimens. pneus	6 / 1,7	8 / 1,7
Ply/bars	2550	5040
Charge pour V max	30	30
Garantie poids remorquable avec frein		
Garantie poids remorquable sans frein		
Garantie poids de l'ensemble		
Poids remorquable testé		
Vitesse maximale selon le constructeur 25,0 km/h		
Vitesse maximale testée 25,0 km/h		
à 630/1035 t/min à la prise de force, 2500 t/min au moteur		

Equipement §)	M	(E)	
Feux de route	M	(E)	
Feux de croisement	M	(E)	
Feux de position	A	(E)	
Feux rouges	R	(E)	
Feux stop	Sl	(E)	
Clignoteurs	av 1	(E)	ar 2a (E)
Catadioptrés	av -		ar 2+2/ I (E)
Feux de gabarit	av -		ar -
Feux complémentaires	-		
Eclairage plaque	-	(pour le chariot à moteur industriel)	
Essuie-glace	1/ balai (dégivreur)		avec/ sans lave-glace
Avertisseurs	1/ Marelli T 12 EE / CH 5 1801 01		ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Tracteur / chariot à moteur		
Marque et type	F I A T 9 8 0 D T / .		
Homologation N°	CH	4310 82	
Carrosserie	-		
Places	total 1		avant
Poids à vide	4550	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	26,39
Poids total		Cylindrée	5181

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- * Modèles : 980 DT / 12 = boîte à 12 vitesses
980 DT / 16 = boîte à 16 vitesses
- ** Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant; blocage du différentiel arrière.
- + Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche avec V-max. = 86 dB/A.
- + Variante de pneus : AR = 18.4 R 34 8 PR charge 5130 (1,4) V-max. 30 km/h.
(ou d'autres pneus conformes selon l'art. 13/1, OCE).
- § Equipement : la hauteur des feux de position, des feux rouges/stop, des clignoteurs AV + AR est admise pour raisons techniques.

A noter dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- ... - lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires;
- ... - est autorisé sur la voie publique jusqu'à une largeur max. de 2500 mm.

Lieu et date de l'homologation Niederweningen, 12.03.80

Service fédéral d'homologation

Tracteur
Chariot à moteur

F I A T

9 8 0 D T / . .

CH 4310 82

Fiche complémentaire

I

Complément du 22.09.82 à Berne - Vn

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82:

Mesure du bruit

: voir la fiche des émissions

bruit à l'arrêt: 78,0 dB/A à 1800 t/min.